

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2011 — 2080

[C — 2011/09558]

**27 JUILLET 2011. — Arrêté royal portant modification de l'arrêté royal du 23 mai 2003 relatif aux modalités de surveillance et de contrôle des jeux de hasard dans les établissements de jeux de hasard de classe I, au moyen d'un système informatique approprié**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les paris, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs, l'article 33, point 5;

Vu l'arrêté royal du 23 mai 2003 relatif aux modalités de surveillance et de contrôle des jeux de hasard dans les établissements de jeux de hasard de classe I, au moyen d'un système informatique approprié;

Vu l'avis de la Commission des jeux de hasard, donné le 7 octobre 2009;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 3 mai 2010;

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget, donné le 1 avril 2011;

Vu la communication à la Commission européenne 2010/0357/B, du 16 juin 2010, en application de l'article 8, paragraphe 1<sup>er</sup>, de la Directive 98/34/CE du Parlement européen et du Conseil du 22 juin 1998 prévoyant une procédure d'information dans le domaine des normes et réglementations techniques;

Vu l'avis 49.551/2 du Conseil d'Etat, donné le 11 mai 2011, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant que pour assurer un contrôle efficace, le délai de conservation des images vidéo doit être allongé;

Considérant qu'en vue d'un contrôle efficace et tenant compte de l'évolution très rapide des nouvelles technologies ICT, les éléments qui déterminent le contenu du protocole doivent être modifiés;

Sur la proposition du Ministre de la Justice, du Ministre des Finances, de la Ministre de la Santé publique, du Ministre pour l'Entreprise, de la Ministre de l'Intérieur et du Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 5, alinéa 3 de l'arrêté royal du 23 mai 2003 relatif aux modalités de surveillance et de contrôle des jeux de hasard dans les établissements de jeux de hasard de classe I, au moyen d'un système informatique approprié, le mot « quatre » est remplacé par « huit ».

**Art. 2.** Dans l'article 11 du même arrêté le paragraphe 1<sup>er</sup> est remplacé par ce qui suit :

« § 1<sup>er</sup>. La Commission des jeux de hasard rédige un protocole contenant les éléments suivants :

1. Contenu du présent document;
2. Définitions et abréviations;
3. Conditions générales;
4. Des conditions techniques relatives au câblage et aux composants passifs du LAN;
5. Des conditions techniques relatives aux composants actifs du LAN;
6. Des conditions techniques relatives aux clients et aux serveurs;
7. Des conditions techniques au local destiné au data-rack;
8. Des conditions techniques relatives à la liaison de données avec la Commission des jeux de hasard;
9. Des conditions supplémentaires relatives au système de vidéosurveillance;
10. Des conditions relatives à l'information comptable et financière;
11. Des conditions relatives à l'enregistrement;
12. Des conditions relatives au contrôle technique;
13. Des conditions relatives à la documentation concernant le système informatique et le système de vidéosurveillance;
14. Utilisation des nouvelles technologies de l'information;
15. Des normes concernant la nomenclature des fichiers à envoyer;

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2011 — 2080

[C — 2011/09558]

**27 JULI 2011. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 mei 2003 betreffende de regels van toezicht op en de controle van de kansspelen in de kansspelinrichtingen klasse I, inzonderheid door middel van een passend informaticasysteem**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de weddenschappen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers, artikel 33, punt 5;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 mei 2003 betreffende de regels van toezicht op en de controle van de kansspelen in de kansspelinrichtingen klasse I, inzonderheid door middel van een passend informaticasysteem;

Gelet op het advies van de Kansspelcommissie, gegeven op 7 oktober 2009;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 3 mei 2010;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting, d.d. 1 april 2011;

Gelet op de mededeling aan de Europese Commissie 2010/0357/B, op 16 juni 2010, met toepassing van artikel 8, lid 1, van Richtlijn 98/34/EG van het Europees Parlement en de Raad van 22 juni 1998 betreffende een informatieverordening op het gebied van normen en technische voorschriften en regels betreffende de diensten van de informatiemaatschappij;

Gelet op advies 49.551/2 van de Raad van State, gegeven op 11 mei 2011, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende dat ter uitvoering van een efficiënte controle de bewaartermijn van videobeelden dient te worden verlengd;

Overwegende dat met het oog op een efficiënte controle en rekening houdend met de zeer snelle ontwikkelingen van nieuwe ICT-technologieën de elementen die de inhoud van het protocol bepalen moeten worden aangepast;

Op de voordracht van de Minister van Justitie, van de Minister van Financiën, van de Minister van Volksgezondheid, van de Minister voor Ondernemen, van de Minister van Binnenlandse Zaken en van de Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 5, derde lid, van het koninklijk besluit van 23 mei 2003 betreffende de regels van toezicht op en de controle van de kansspelen in de kansspelinrichtingen klasse I, inzonderheid door middel van een passend informaticasysteem, wordt het woord « vier » vervangen door « acht ».

**Art. 2.** In artikel 11 van hetzelfde besluit wordt paragraaf 1 vervangen als volgt :

« § 1. De kansspelcommissie stelt een protocol op dat de volgende elementen bevat :

1. Inhoud van dit document;
2. Definities en afkortingen;
3. Algemene vereisten;
4. Technische vereisten gesteld aan de kablaring en de passieve componenten van het LAN;
5. Technische vereisten gesteld aan de actieve componenten van het LAN;
6. Technische vereisten gesteld aan de cliënten en servers;
7. Technische vereisten gesteld aan het lokaal voor het data-rack;
8. Technische vereisten gesteld aan de dataverbinding met de Kansspelcommissie;
9. Bijkomende vereisten gesteld aan het videotoezicht systeem;
10. Vereisten inzake accounting- en financiële informatie;
11. Vereisten inzake de registratie;
12. Vereisten inzake de technische controle;
13. Vereisten inzake de documentatie in verband met het informaticasysteem en het videotoezicht systeem;
14. Gebruik van nieuwe technologieën;
15. Standaarden inzake naamgeving voor de te verzenden bestanden;

## 16. Approbation. »

**Art. 3.** Le Ministre qui a la Justice dans ses attributions, le Ministre qui a les Finances dans ses attributions, le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions, le Ministre qui a l'Entreprise dans ses attributions et le Ministre qui a l'Intérieur dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 27 juillet 2011.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,  
S. DE CLERCK

Le Ministre des Finances,  
D. REYNDERS

La Ministre de la Santé publique,  
Mme ONKELINX

Le Ministre pour l'Entreprise,  
V. VAN QUICKENBORNE

La Ministre de l'Intérieur,  
Mme A. TURTELBOOM

Le Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de la Justice,  
C. DEVLIES

## 16. Goedkeuring. »

**Art. 3.** De Minister bevoegd voor Justitie, de Minister bevoegd voor Financiën, de Minister bevoegd voor Volksgezondheid, de Minister bevoegd voor Ondernemen en de Minister bevoegd voor Binnenlandse zaken, zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 27 juli 2011.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,  
S. DE CLERCK

De Minister van Financiën,  
D. REYNDERS

De Minister van Volksgezondheid,  
Mevr. L. ONKELINX

De Minister voor Ondernemen,  
V. VAN QUICKENBORNE

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
Mevr. A. TURTELBOOM

De Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister van Justitie,  
C. DEVLIES

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2011 — 2081

[C — 2011/11287]

**7 JUILLET 2011. — Arrêté royal déterminant les montants pour 2011 des fonds destinés au financement du coût réel résultant de l'application de prix maximaux pour la fourniture d'électricité et de gaz naturel aux clients protégés résidentiels**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, l'article 15/10, § 2, remplacé par la loi du 20 mars 2003;

Vu la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, l'article 21<sup>ter</sup>, § 1<sup>er</sup>, inséré par la loi du 20 juillet 2005;

Vu l'arrêté royal du 22 décembre 2003 fixant les modalités de financement du coût réel net résultant de l'application de prix maximaux pour la fourniture d'électricité aux clients protégés résidentiels, l'article 4, § 1<sup>er</sup>;

Vu l'arrêté royal du 22 décembre 2003 fixant les modalités de financement du coût réel net résultant de l'application de prix maximaux pour la fourniture de gaz naturel aux clients protégés résidentiels, l'article 4, § 1<sup>er</sup>;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 3 mai 2011;

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget, donné le 21 juin 2011;

Considérant que la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz a procédé, sur la base des dispositions tarifaires actuellement en vigueur, à l'estimation des montants nécessaires pour assurer en 2011 le financement du coût réel résultant de l'application de prix maximaux pour la fourniture d'électricité et de gaz naturel aux clients protégés résidentiels;

Sur la proposition du Ministre du Climat et de l'Energie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'année 2011, le montant du fonds nécessaire pour assurer le financement du coût réel résultant de l'application de prix maximaux pour la fourniture d'électricité aux clients protégés résidentiels est fixé à 64.200.000 d'euros.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2011 — 2081

[C — 2011/11287]

**7 JULI 2011. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de bedragen voor 2011 van de fondsen die bestemd zijn voor de financiering van de werkelijke kostprijs ingevolge de toepassing van maximumprijzen voor de levering van elektriciteit en aardgas aan beschermde residentiële afnemers**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, artikel 15/10, § 2, vervangen bij de wet van 20 maart 2003;

Gelet op de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, artikel 21<sup>ter</sup>, § 1, ingevoegd bij de wet van 20 juli 2005;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 december 2003 tot bepaling van de nadere regels voor de financiering van de reële nettokost die voortvloeit uit de toepassing van maximumprijzen voor de levering van elektriciteit aan residentiële beschermde klanten, artikel 4, § 1;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 december 2003 tot bepaling van de nadere regels voor de financiering van de reële nettokost die voortvloeit uit de toepassing van maximumprijzen voor de levering van aardgas aan residentiële beschermde klanten, artikel 4, § 1;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 3 mei 2011;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting, gegeven op 21 juni 2011;

Overwegende dat de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas op basis van de huidige tariefbepalingen, is overgegaan tot raming van de bedragen die nodig zijn om in 2011 te kunnen voorzien in de financiering van de werkelijke kostprijs ingevolge de toepassing van maximumprijzen voor de levering van elektriciteit en aardgas aan beschermde residentiële afnemers;

Op de voordracht van de Minister van Klimaat en Energie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Voor het jaar 2011 is het bedrag van het fonds dat nodig is om te kunnen voorzien in de financiering van de werkelijke kostprijs ingevolge de toepassing van maximumprijzen voor de levering van elektriciteit aan beschermde residentiële klanten vastgesteld op 64.200.000 euro.